

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-30 ta' Novembru 2009

li ttipprovdi l-ghajnuna makro-finanzjarja lill-Armenja

(2009/890/KE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 308 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Wara li kkonsulta mal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju,

Billi:

- (1) Ir-relazzjonijiet bejn l-Armenja u l-Unjoni Ewropea (UE) qeghdin jiżviluppaw fi hdan il-qafas tal-Politika Ewropea tal-Viċinat. Fl-14 ta' Novembru 2006 l-UE u l-Armenja ftehm fuq Pjan ta' Hidma fi hdan il-Politika Ewropea tal-Viċinat u identifikaw il-prijoritajiet fir-relazzjonijiet UE-Armenja fuq medda medja ta' żmien u politiki relatati li huma mistennija li jwasslu għal integrazzjoni ekonomika aktar fil-fond. Il-qafas tar-relazzjonijiet UE-Armenja huwa mtejjeb mis-Shubija l-gdida tal-Lvant.
- (2) Mill-aħħar sitt xhur tal-2008, l-ekonomija Armena intlaqtet mill-kriżi finanzjarja internazzjonali, u dan qed jirriżulta fi tnaqqis fil-produzzjoni, fid-dhul fiskali u żiediet fil-htigijiet għall-finanzjament estern.
- (3) L-aġġustament u l-irkupru ekonomiku Armen huma sostnuti bl-ghajnuna finanzjarja tal-Fond Monetarju Internazzjonali (IMF). F'Marzu 2009, l-awtoritajiet Armeni ftehm mal-IMF dwar Arrangament ta' Riżerva ta' 540 miljun dollaru Amerikan biex isostni l-ekonomija Armena sabiex din tikseb l-aġġustament mehtieg għall-kriżi ekonomika.
- (4) Wara deterjorazzjoni ulterjuri tas-sitwazzjoni ekonomika u l-bżonn ta' revizjoni tas-suppożizzjonijiet ekonomiċi sottostanti tal-programm kif ukoll tal-bżonnijiet oghla ta' finanzjament estern, intlaħaq ftehim bejn is-Serbja u l-IMF biex issir żieda ta' riżorsi tal-IMF ta' 250 miljun dollaru Amerikan, li ġie approvat fit-22 ta' Ġunju 2009 mill-Bord tal-IMF.
- (5) Fl-2009 u l-2010 il-Komunità bi hsiebha ttipprovdi għotji għas-sostenn tal-baġit għal total ta' EUR 32 miljun mill-Istrument Ewropew tal-Viċinat u s-Shubija (ENPI).
- (6) L-Armenja talbet l-ghajnuna Komunitarja makro-finanzjarja addizzjonali minhabba d-deterjorament tas-sitwazzjoni ekonomika u li jidher li se jkompli fil-futur.
- (7) Minhabba li għad hemm diskrepanza finanzjarja residwa fil-bilanċ tal-pagamenti fl-2010, l-ghajnuna makro-finanzjarja hija meqjusa li hi reazzjoni f'waqtha għat-talba tal-Armenja għas-sostenn tal-istabbilizzazzjoni ekonomika flimkien mal-programm preżenti tal-IMF, fiċ-ċirkostanzi eċċezzjonali ta' dan iż-żmien. L-ghajnuna finanzjarja kurrenti hija mistennija wkoll li se tghin biex ittaffi l-htigijiet għall-finanzjament tal-baġit.
- (8) Biex ikun żgurat il-harsien effiċjenti tal-interessi finanzjarji tal-Komunità marbuta ma' din l-ghajnuna finanzjarja, jehtieg li jkun hemm provvediment għal miżuri xierqa mill-Armenja marbutin mal-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-frodi, il-korruzzjoni u irregolaritajiet ohra marbuta ma' din l-ghajnuna, kif ukoll għal kontrolli mill-Kummissjoni u verifiki mill-Qorti tal-Awdituri.
- (9) Il-hruġ tal-ghajnuna finanzjarja Komunitarja huwa minghajnir preġudizzju għas-setgħat tal-awtorità baġitarja.
- (10) Din l-ghajnuna għandha tiġi ġestita mill-Kummissjoni b'konsultazzjoni mal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju.
- (11) Għall-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni t-Trattat ma jipprovdix għal poteri barra dawk fl-Artikolu 308,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

1. Il-Komunità se tpoġġi għad-dispożizzjoni tal-Armenja għajnuna makro-finanzjarja taht forma ta' self u għotja bil-ghan li s-sostni l-istabbilizzazzjoni ekonomika tal-Armenja u ttaffilha l-bilanċ tal-pagamenti u l-htigijiet finanzjarji li ġew identifikati mill-programm preżenti tal-IMF.

2. Il-komponent tas-self ta' din l-ghajnuna ghandu jammonta ghal massimu prinċipali ta' EUR 65 miljun b'maturità massima ta' 15-il sena. Ghal dan l-ghan, il-Kummissjoni ghandha l-jedd li tissellef ir-riżorsi mehtieġa f'isem il-Komunità.

3. Il-komponent ta' ghotja ta' din l-ghajnuna ghandu jammonta ghal massimu ta' EUR 35 miljun.

4. Ir-rilaxx tal-ghajnuna finanzjarja tal-Komunità ghandu jiġi ġestit mill-Kummissjoni, bil-kooperazzjoni mill-qrib tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju u b'mod konsistenti mal-ftehim milhuq bejn l-IMF u l-Armenja.

5. L-ghajnuna finanzjarja Komunitarja ghandha tkun disponibbli ghal sentejn li jibdew mill-ewwel ġurnata wara d-dhul fis-sehh tal-Memorandum ta' Ftehim imsemmi fl-Artikolu 2(1). Madankollu, jekk ikun mehtieġ skont iċ-ċirkostanzi, il-Kummissjoni, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju, tista' tiddeċiedi illi testendi l-perjodu ta' disponibbiltà b'massimu ta' sena.

Artikolu 2

1. Wara konsultazzjoni mal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju, il-Kummissjoni ghandha tiftiehem mal-Awtoritajiet Armeni, il-politika ekonomika u l-kundizzjonijiet finanzjarji mehmuzja mal-ghajnuna makro-finanzjarja Komunitarja, li ghandhom jiġu stabbiliti f'Memorandum ta' Ftehim, Arrangament ta' Ghotja u Ftehim ta' Self. Il-kundizzjonijiet ghandhom ikunu konsistenti mal-ftehimiet jew arrangamenti ta' bejn l-IMF u l-Armenja. Il-kundizzjonijiet finanzjarji dettaljati tal-ghajnuna ghandhom jiġu stabbiliti fil-Ftehimiet ta' Ghotja u ta' Self li se jintlahqu bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet Armeni.

2. Tul l-implimentazzjoni tal-ghajnuna finanzjarja Komunitarja, il-Kummissjoni se tissorvelja l-validità tal-arrangamenti finanzjarji tal-Armenja, tal-proċeduri amministrattivi u tal-mekkaniżmi interni u esterni ta' sorveljanza li huma rilevanti ghal din l-ghajnuna finanzjarja Komunitarja.

3. Il-Kummissjoni ghandha tivverifika f'perjodi regolari li l-politiki ekonomiċi Armeni huma konformi mal-miri tal-ghajnuna Komunitarja u li l-kundizzjonijiet tal-politika ekonomika jkunu qed jiġu sodisfatti b'mod sodisfaċenti. B'dan il-mod, il-Kummissjoni ghandha tikkoordina mill-qrib mal-IMF, u mal-Bank Dinji, u fejn mehtieġ, mal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju.

Artikolu 3

1. L-ghajnuna finanzjarja Komunitarja ghandha ssir disponibbli mill-Kummissjoni lill-Armenja f'żewġ pagamenti ta' self, soġġetti ghall-kundizzjonijiet tal-paragrafu 2. Id-daqs tal-istrumenti tas-self jiġi stabbilit fil-Memorandum ta' Ftehim.

2. Il-Kummissjoni ghandha tiddeċiedi dwar ir-rilaxx tal-pagamenti soġġett ghall-implimentazzjoni sodisfaċenti tal-kundizzjonijiet tal-politika ekonomika miftiehma fil-Memorandum ta' Ftehim u b'mof konformi mat-termini yal-ghajnuna miftiehma fil-Ftehimiet ta' Ghotja u ta' Self. Il-hlas tat-tieni pagament ma ghandux isir qabel tliet xhur mir-rilaxx tal-ewwel pagament.

3. Il-fondi Komunitarji ghandhom jithallsu lill-Bank Nazzjonali tal-Armenja. Soġġetti ghad-dispożizzjonijiet li ghandhom jiġi miftiehma fil-Memorandum ta' Ftehim, inkluż konferma tal-bżonnijiet ta' finanzjament baġitarju li fadal, il-kontrovalur taghhom f'valuta lokali jista' jiġi ttrasferit lit-Teżor tal-Armenja bhala l-benefiċjarju ahhari.

Artikolu 4

1. L-operazzjonijiet ta' self u tislif ghandhom isiru feuro bl-istess data tal-valur u ma ghandhomx jinvolvu l-Komunità fit-trasformazzjoni tal-maturitajiet, fi kwalunkwe riskju fil-kambju jew fir-rata tal-imghax, jew fi kwalunkwe riskju kummerċjali iehor.

2. Il-Kummissjoni ghandha tiehu l-passi mehtieġa, jekk l-Armenja tkun tixtieq, biex tiżgura li l-klawżola tal-hlas lura bikri tkun inkuza fit-termini u l-kundizzjonijiet tas-self u li tkun tista' tiġi eżerċitata.

3. Fuq talba tal-Armenja, u fejn iċ-ċirkostanzi jippermettu titjib fir-rata tal-imghax tas-self, il-Kummissjoni tista' tirrifinanzja s-self kollu inizjali jew parti minnu jew tirristruttura l-kundizzjonijiet finanzjarji korrispondenti. L-attivitajiet ta' rifinanzjar jew ristrutturar ghandhom isiru skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 u ma ghandux ikollhom l-effett li jestendu l-maturità medja tas-self ikkonċernat jew li jżidu l-ammont tal-kapital li jkun hemm pendent fid-data li jsir ir-rifinanzjar jew ir-ristrutturar.

4. L-ispejjeż kollha imġarrba mill-Komunità li huma relatati mal-operazzjonijiet ta' self u tislif taht din id-Deċiżjoni ghandhom jiġu mġarrba mill-Armenja.

5. Il-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju ghandu jinżamm infurmat bl-iżviluppi fl-operazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 2 u 3.

Artikolu 5

L-ghajjnuna finanzjarja Komunitarja ghandha tigi implimentata skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit generali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾ u r-regoli tal-implimentazzjoni ⁽²⁾ tiegħu. Partikolarment, il-Memorandum ta' Ftehim u l-Arrangamenti ta' Għotja u Self mal-awtoritajiet tal-Armenja għandhom jipprevedu miżuri xierqa mill-Armenja marbuta mal-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-frodi, il-korruzzjoni u irregolaritajiet oħra li jinfluenzaw l-ghajjnuna. Għandhom ukoll jipprevedu il-kontrolli mill-Kummissjoni inkluż mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF), bid-dritt li jsiru spezzjonijiet fuq il-post, u għall-verifiki mill-Qorti tal-Awdituri, li fejn hemm bżonn jitwettqu fuq il-post.

Artikolu 6

Sal-31 ta' Awwissu ta' kull sena l-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, inkluża

evalwazzjoni tal-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni fis-sena preċedenti. Ir-rapport għandu jindika r-rabta bejn il-kundizzjonijiet ta' politika stabbiliti f' Memorandum ta' Ftehim skont l-Artikolu 2(1), il-prestazzjoni ekonomika u fiskali kontinwa tal-Armenja, u d-deciżjoni tal-Kummissjoni biex tohrog il-pagament tal-ghajjnuna.

Artikolu 7

Din id-Deciżjoni għandu jkollha effett mill-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2009

Għall-Kunsill

Il-President

B. ASK

⁽¹⁾ ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

⁽²⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002, (ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1).